

Utimoti

¹ Paulo, usukhya va Yeesu Kilisiti uholehana ni ndagelo ncha Nguluve UYeesu Kilisiti uyavile nyalyekasyo hyolyofe. ² hya Timotheo umanango uvayelyeli khulwedkho uluhungo, Ulyesayo ne amani nchincho nchi homana Nguluve Udaada Uyesu Kilisiti Untwa veto. ³ Ponehahusitisise vunihega uhuluta humakedonia, usigale kho Efeso powesye ukuvasisitesya nohuva mulesya avanu fulani vafundesise amofundesyo gagosagahyanine. ⁴ Vasite uhupolehencha ihadisi nihadisi ne uloza ncha nasaba nchincho mwisuo. Ago gugisababisya amabishanonuzaidi nukuvatanga okholuta elatiba ya U Nguluve va lyedeho. ⁵ Nilengo lya lolagelo ile ulugano luhamana numbula enonu, khinia enonu nulyedeho ulyalyeli. ⁶ Avanu valekosekhinche elimenyu vagalehele amafundisyo aga vavehile ukhochova ekhepumbafu. ⁷ Vinogwa ukhota vamanyesi va ululagelo, ulwakhuva savahemanyile ekhevichova au ekhevisisitesya. ⁸ tulumanyile uhota ululagelo ulunonu kama umunu itiumela khovo sahihi. ⁹ Tulumanyile ukhuta, ululagelo ulu sayehatongiwe khu munu unyawolyeli khuvavo videnya ululagelo nuvovivi avanu davosio vavalanche avalevovole u Nguluve nimbivi yetungiwe huvabudu avibuda hava odaada yawo vavaninawo ava vobudi. ¹⁰ Khombombo yavaligu, khombombo ya vanu

amalaya navavo visiwa avanu vikhovavomba vasukhwa, khombombo ya vadesi, khombombo ya wasaidiwa vodesi, yeyeyoni uyovile hosana ni ndagelo uwononu. ¹¹ Ululagelo lahoma niliwangeli nivuvaha wa Nguluve yoywa uyisg nukhyaminiwa. ¹² Nikhondemmya uYeesu Kilisite Umtwa vetu. Akhamile ingovu, alipahuva akhambalile unene khavogolofu, akhombeho mmbombo. ¹³ Nale munu va hotesya nukhumanga. Napatile olosayo ulyakova navombile khovopumbafu ulya khosita khuva mwedesi. ¹⁴ Ulyaheva uluhungu Iya Nguluve adegile uwedefu nulugano uwa Kilisiti uYeesu. ¹⁵ Ululagelo ulu lukwaminiwa lugiwa ukhupelala na voni ulya uYeesu ahinchile ikhelunga ukhola awanembivi. Une nelimbivi kholiho voni. ¹⁶ Ulyakhuva one napeviwe ikhisa ulyahova igati ndyone, ulyahanja, Kilisiti UYeesu avonesye uvofumelefu woni. Ahavombile evo ukhuta kheve khehya ni huvohi avayaheva vikhokonga khuwomi wa sihu nchoni. ¹⁷ Numbaha uyalevovote umwisyo, uyosifya uyusovoneha u Nguluve mwene, wav wodwado nu wowakha sihu nchoni. Amee. ¹⁸ Nikholoveha ululagelo ulukhuvolungolo khulyove Timotheo, vemwana vango. Nivomba ewa okhohomana na malago, agohamile khulyove uhuhuma huvutengolelo hulyove, ukhuta ukhusehe mvita ifinonu. ¹⁹ Uvombe ovo ukhuta uve nolyedekho. Avanu avange vahangumile vabela ulyedeho. ²⁰ Ndoloyevelile himeneyo nu alekizanda yoywa nepile utavango osetano afundesuwe asite uhokufuni.

Undyango 2

¹ Puleino mumbutanch, i wagooni nilonda uludoovo, ninyiesayo nukhundoovela nulusano fivombeekhage savuli ya vaanu vooni. ² Savuli ya vankuludeva na vooni vaavo valiembolon-gonchi ukhuta tuve vakhutama uutano uvulin-ulunenche hencho nukhusitakhula ngayiekha mumbuvalanche wooni nu wudwadwa. ³ Eili linoonu nalikwieekhiwa pamiho ga Nguluve upokhi vieto. ⁴ Umwene inogwa ukhuta avanu vooni vapokhiwe nukhuva vayiemanye eilweli. ⁵ Ulwakhuva khulie nu Nguluve yumo, na khulisayani yumo pagati nagati pa Nguluve nu munu uvi uyu vie Yiesu Kilisite. ⁶ Animinche yuywa nduluhombo khuvoni, ndiekhihwani khusiekhe ugwidiekhiwe. ⁷ Savuli ya eiyie une yune niapeliwe ukhuva eimbana valievangieli nuvusuhwa. Ninchoova uvudeeesi. Une niliema nyisi vavanu avapanchi mulwidiekho nielweli. ⁸ Puleino, ninogwa avagosi mwonimwoni vadoovage namavookho amavalanche gavaenchage mukyanya khisita iyoyo nukhusanisya. ⁹ Vuvuwa, ninogwa avadala vafwalage eimyenda gigyoo gikhwidiekhiwa, mudundwaado nukhwisiga. Vasisite ukhuva ninchwiele inchitiviwe, yieve lutama, yieve lulu, ngive myeendagha adalama nyingi. ¹⁰ Hange vafwalage eimyenda eiginogelanile avadala avuvikhideekha ulwieekho ukhukona ni mbombo inonu. ¹¹ Udala amanyile mukhusitakhuva na matata nuvudwadwa wooni. ¹² Sanikhupa udaala uvulegefu wa khumanysya khuve khuva vulogonchi pavagosi,

pu atamage mbusita khuva na mamenyu.
¹³ Pakhuva u Adamu apeliwe taasi punayu Eva.
¹⁴ U Adamu sasyoviwe, humbe udaala asyoviwe
ficho mumbogalukhi. ¹⁵ Puleino, ipokhiwa
mukhohola avaana, einave ouviveenchaga mul-
wideekho nulugano nambuvalanche nuluhala
ulunonu.

Undyango 3

¹ Uulo lwakwidikika: engave umu inogwa
ukuva intanjili inogwa imbombo inonu. ² Pu
untagili yitakiwa ave igolofu. Yitakiwa igonsi va
dala yumo. Yitakiwa ave nu ludebe, uluholo,
unya univehiiko, umwipe. Yitakiwa ave nu
vuvwesyo uwa kumanyisya. ³ Avisinywa, unyila
mbacho, umwololo, ungalwidiko uywa asichi-
gani indelamo. ⁴ Anogile ukuvimilila vunonu
avana avamanyumba yamwene yu wlya, na
vana va mwene vanogile ukupa ilisima lyoni.
⁵ Pu engave umunu sakimanyile ukuvinie avanu
avamungumba ya mwene, iuresya ndakike uk-
winilila umpelela giva Nguluve? ⁶ Aleke ukuva
umwidiki umpya, ayikeginia nukugusile im-
buhiga wa nitavangwa ula. ⁷ Ikange ave nu
lwiho ulunonu kuvoni ava likunji, aleke ukungi-
wila muson na muentego gwa nitavangwa. ⁸ Ava
shemasi, vuvule vule vanogile ukuvadwadwa
valekhe ukuva ni njovela ivili. Valekhe ukunywa
nu kukitilila tena nu muvogo. ⁹ Vamwesye
ukulola kuntema unonu ku lwidiko lula ulunonu
uluvunike. ¹⁰ Hange vave vunonu vagolafu
tena va vombage ulakuva vanyila nongwa.
¹¹ Avadala vuvule vule vave nilisima. Valekhe

udetela. Vave nulu debe na vagolofu ku mbombo nyoni. ¹² Avashemasi yitakiwa vave na gogosi va vadala yumo yumo. Punogile ukuvimwilila vunonu avana vavo va va munyumba chavo. ¹³ Ulwakuva vala avavivomba vunonu vikava pakuwimila vunonu nu vukifu uvuvaha indwidiko uluvaha mwa Kilisiti U Yeesu. ¹⁴ Nikugasimba aga kuliave nilinuluhuvilo ukwicha kulyuve ululino. ¹⁵ Pu engave niche-liwa, nikukusimbila mkumanye umwakulutila mu nyumba ya Nguluve, ugwu ugvpempelela giva Nguluve uvi umwuni, imbanda nu lutangilo lwa lweli. ¹⁶ Sayibencheka ukuta uvunyilweli wa vu Nguluve uvuvomikiwe vuvaha. “Vonike mumbile, nu Mepo, akavoneka nu sung'wa, akachovivwa kuvambuchenge, avadikiwa na vankilunga, nu kututoga kukyanya mu mbudwadwa.”

Undyango 4

¹ Lino umepo inchova pavuvalafu ukhuta eimiseikhi eigiikwincha avange avanu valaluleka ulwidiko nukwiyumilinja ukhupulihinja i mepo inchisyova nulumanisyo ulya khimepo. ² uguuvamanyilaga mumbudesi nuvusyovi. Uweigane wa veene vulasytuka. ³ Valasiga ukutola nu kyupilila ifinu ifi u Unguluve afivumbile fivombeliwagwe ukusaniela muugaati mumbene muveidiki uvuvayimanyile ilweli. ⁴ Ulwakhuva khila khinu inkyavumbile Unguluve akhivumble khenonu. Khisikuli ikyutupoke nukhusana khinaghiwa nukhubeliwa. ⁵ Ulwakhuva

kivalanchiwe ukhugendela eilimenyu lya Nguluve kunjila iyakhudova. ⁶ Unganchiveikhe imbombo inchi pavulongolo palukololyo, wiva mbombi einonu va Yeesu Kilisiti. ⁷ Ulwakhuva ukhulite mumamenyu aga lwidiko nulumanyisyo ulunonu ululukongile. Pivu mubelage ifibchago ifya khilunga ifinugiwa na avadala avagogolo. Pivu pilondiwa, umanyiele yuve mumbuvalanche. ⁸ Ulwakhuva uvunchovele wa mbivi khunogile padebe, ukhuva uvuvalanche vunogiwa mno khumbombo nchoni. Khulolela ulwidikahno ulwavutamo uwalino nuvukwincha. ⁹ Ululagilo ulwu lwakwediekiwa lunogiwe ukwideikiwa lweli. ¹⁰ Ulwakhuva khumbombo inchi tugaatanchiwa nukhwiyumilinja ukhuvomba imbombo einoo. Ulwakuva tulinawo uvukifu mwa Nguluve umwumi, uvei-impoki va vanu voni, kuvala avikhumawidika. ¹¹ Uvei inchova nukhumanyisya imbombo inchi. ¹² Umunu uviaveenchaga alekhage ukhuubeda uvudebe uwako. Pivu avinchage vakhuva khilolelo khuvoni avikhumwidikha, munjovele, mundogeendo, mundugano, mundwidiko, na mbunonu. ¹³ Impaka uponielinja, ugiembage mukumanyila, mukhuvunga, na mukumanyisya. ¹⁴ Ulabeledaga ikhikhungielwa ikhilimugaati indyuve, ikyuwakavile ukhugeendela kuvanyamalago, nukhusayiwa na mavoko navagogolo. ¹⁵ Unchigahinchage imbombo nchi. Mwutamilage mumwa. Pivu ukhukula kulwuve kuvinchage pavuvalafu kuvanu vonu. Unchinganchage ulugendelo lwako ni manyisyo.

16 Tamaga mumbombo iye. Ulwakhuva ukhuvomba eiwo pivu yuwukhipokha yuve viemwene kuvala avikukupulikhincha.

Undyango 5

¹ Ulekhe ukhupwa tila ubaba ugogo. Ud-wandage ndu dadayo upape amakha avafijana avademi vope valukolo lwakho. ² Uvape amakha ava vanyokho avagogolo nda va vanyokho vakho, na vadala avachebe manya ava vahan-chavo nu vugolofu woni. ³ Uvagane avafy-ile vala avafyuelweli lweli. ⁴ Pangave ufyule alina vana navakhukhu, valeghe taasi vamanyile ukhuvonesya elisima khuvanu va munyumba vavevene. ⁵ Pakhuva ufyile lwelweli viula uvaalimawene uyu ivikha amasage goni khwa Nguluve. Hange itama isikhunchoni mun-yesayo pakilo na pamusi. ⁶ Pakhuva udala uvi itama mombutula nongwa ufyile ndagave mwumii. ⁷ Numayisyage umbombo nchi va-site ukhuva nulukuto. ⁸ Pakhuva umunu uvisakhuva tunja avalukololwe, vala avamun-yumba vavene uyu alubelile ulwidikho, imbivi ndavasavi khwidekha. ⁹ Uno avadala visimbi wage ndavafyile avanya vigo no ifi safi pun-gukha emiakha sitini vwlala va gosi yumo. ¹⁰ Panogilenchumanyi khe nanchi mbombo cha mwene inonu, ingave avatunchinche avana, hange avile nikhisa khuva genji apange akalifye amatunde ga videkhi, apange agelile ukhwihumya pambombo yoni enonu. ¹¹ Pu nita khu-vala avafyele avadebe, ubelage ukhuvasimba mukala ya vafyile. Pakhuva vingengele mutamaa

cha mbili vinogwaga ukhutoliwa. ¹² Khunjila iye vikhwingila munongwa nukhudenya indagilo n'cha lutanchi. ¹³ Nukhhwingila mumbu chovele wa wolo avene vigenda munyomba neinyumba saviva volo. Pakhuva vikwingila musolo nimbombo inchingu vichovaga inongwa in'chi tawajinogiwa ukhuvuchova. ¹⁴ Pu une ninogwa avadala avadebe vatoli wage, avagogolo avana vimelile unyumba n'cha vene vasile ukhupa enafasi usetano yakhutositakha nukhuvumba imbivi. ¹⁵ Pakhuva vingi hata lino vependwighe kwa setano. ¹⁶ Angave pwale udala umwidekhu alina va fyile avatange pakhuva elikanisa yaligatala ukhuvatanga avafyile lweli lweli. ¹⁷ Lino avagogolo vala avilongoncha vunonu vavaliliwage ukhuva vinogwa elisima maraghangi, nasavala avivomba imbombo ya khumanyisya elimenyu lya Nguluve. ¹⁸ Pakhuva elivangili lita “usite ukhuchendula undomo gwa senga vuyila elinyasi” nu “mbombo vulikava uluhombo lwa mwene.” ¹⁹ Usite ukhupokhela inongwa n'cha gogolo pange vave avasaidi vavili vadatu. ²⁰ Vavunge avayagile pamoho ga vanu voni apange avasigile ya vipona. ²¹ Nikhukhulagile pamiho ga Nguluve nu Yesu Kelisiti, na vasungwa avaha uwe ukhuta vabate indagilo nchi bila khubagula, nu site ukhuvomba ekhinu kyo kyoni nukhulola vupande. ²² Usite ukhusaya umunu khimbive usite ukhuhanga nuvatulanongwa wa munu kyunge. ²³ sapanogile ukhunywa amagosi gene unywi n'chage nuvubaga khunjola ya vutamu wa litumbu lyakho

khila isikhi. ²⁴ Inongwa n'cha vanu avange nchi vonekha pavu valafu, mn'chinge nchilongo la khuvu hegi ni n'chinge nchikonga khusana. ²⁵ Vivule vule imbombo n'chinge inonu n'chivonekha pavu valafu nin'chinge n'chifihekha.

Undyango 6

¹ Vala voni awalipasi pavukhygwa vavatolele avatwa vavo nalavayarukhara rwoni, vinogiwa vavombage vuvlevule ukuta elitawa lya Nguluve nulumanyisyo lulaghe uuhuduchiwa. ² Avasuhiwa avanyavatwa avikhwe dekhiwa vageghe ukhuvabeda ulwakhuva avene vanyalukolo. Vavavombelaghe ukhuleutelila. Ulwakhuva avakungwa vikhuvatanga imbombo nchavo khukhisa nulugano. Manyisya ululagilo lwa imbombo ncho. ³ Engave umunu uyuge emayisya uvuyangi sikwambilila ulumanyisyo lwetu umwene ikhiyemikha, ulwakuva ango mamenyu ga ukulodeva vetu UYesu Krisite, igave ulumanyisyo ulukhuvalogoncha khuvuvalanche. ⁴ Umunu uywa ekhaginya sakhimalile khinu. Alinulukhana na amayengo khulimenyu. Amamemyu aga khikhola uwolo, embancha, ukhudukana nukhudukana, ⁵ embancha nchasike gwoni khuvanu awanyalukhela ulunugagikhe vavolekhile uwayelweli. Visaga ukhuta uvugolofu yunjila eya vukavi. ⁶ Lino uvugolofu nukwedela vutageli uvavakha. ⁷ Ulwakuva satwanche nikhinu pakhilunga. Satuwesya ukhutola eghevenchoga ukhuma pakhilunga. ⁸ Lino

tukwelanile nekyakula nemienda. ⁹ Aviva nekyuma avovigwa mumbotulanogwa mumi sunguru, vigawa mmboperwa uvuvaha nuvunugwe uvuvivi, lwu vitola engelo inchi khuvanikha vigele mmbotulanogwa nuvuvivi. ¹⁰ Ulwakhuva ukhukhigana ekhuma wuwadilo wa mbivi nchoni. Avanu avinogwa enewo vanyaghile khuvutali nulwidiko vibudile vavo nulususualo uluvawa. ¹¹ Uve vimunu va Nguluve, uyile imbombo encho. Ukhugage uwayelweli, uvugolofu, uvuvalanche, ekhisa, uvudekhedekha. ¹² Lwinelwaga embancha enonu eylwidiko iihatelila uwuni uwa sikhu nchoni uuwilagiwe. Pivu akhalumbilila khuvanu awingi khuulinu ekhinonu. ¹³ Nikukupa ululagilo ulu khuvulogolo khwa Nguluve, uveipela ifinu fyoni, khuvulogolo kwa Yesu Krisite, uvianchovile khwa Pontio Pilato: ¹⁴ tunza ululagilo kuvugolofu, khwomela ukhudwada, upwalincha UYesu Krisite. ¹⁵ Nguluve alivonesya wuekhwincha khusikhi unonu-Nguluve usayiwa vyamokha, alimwene, Umtwa uvielogantha. ¹⁶ Umwene itama amanchuva gani, itama mulumuli ulusalwinchima. Asikhuli umunu uveysya ukhumbona uviewesye ukhundola. Khumwene khive khisa emakha isikhu nchoni. Amina. ¹⁷ Mvavule avakhani avakhiluga ekhi valenke ukwiginia, valeghke ukhuvila u Nguluve. Uvekhotupa uvukavi woni uwa wayelweli tuvuhovokhele. ¹⁸ Vavule avivombo inonu, vahuvilage imbombo inonu, vave avayakhisa, nuwuta yeh uwa khunya. ¹⁹ Khunjila eyo

vikhevikhela ulwutu ulunonu khumbombo
inchikwincha, pwuvinche vatame khuwumi
wa suhu nchoni. ²⁰ Timotheo, lolela khila
ekhyuwupile uvekutali nukwinchofan
agakhiko yofu nulukani ulwa kipelwa
lwikhencha ulukwala. ²¹ Avage awanu
vipanga inogwa iencho, valemilwe
ulwidiko, uluhengu luve paninie
navene.

Mahanji Bible
The New Testament in the Mahanji dialect of the
Kinga language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Mahanji (Kinga)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Mahanji TZ, Malila, Ndali, Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-09-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 3 Sep 2020

90b863ef-c5fe-5634-9533-e1e4c28371dd